

Электронный справочник по грамматике немецкого языка для дистанционного обучения

Петухова Н. Ю.
ИОСО РАО г. Москва

***Аннотация.** Статья рассматривает необходимость создания электронного справочника по грамматике немецкого языка, который помогал бы пользователям отрабатывать грамматические навыки до автоматизма. С точки зрения методической организации учебного материала предлагается разноуровневый подход.*

***Ключевые слова:** электронный справочник, информационно-коммуникационные технологии, дистанционное обучение, разноуровневый подход.*

***Дисциплины:** педагогика*

В настоящее время в мире происходит процесс стремительного развития техники. Технический прогресс проникает во все сферы общественной жизни. Образовательный процесс также требует интеграции в него новейших технологий. Во всем мире прослеживается сейчас новая образовательная тенденция. В связи с объявленным на Всемирном конгрессе ЮНЕСКО переходом к новому, "информационному", обществу, в образовании определились новые приоритеты. Задачей образования становится не просто усвоение опыта и знаний, накопленных человечеством. Наступает эпоха информационного бума, когда на человека обрушивается такой поток информации, в котором весьма трудно ориентироваться. Технический прогресс набирает темпы, и человеку недостаточно становится тех знаний, которые он уже усвоил. Таким образом, на первый план выдвигается проблема непрерывного образования. Задачей образования становится не просто передача того, что уже накоплено, но и обучение поиску новой информации. Человеку для того, чтобы стать полноценным членом общества, нужно уметь быстро ориентироваться в потоке информации с целью выбора для себя той, что ему в данный момент необходима. Образовательный процесс не может уже ограничиться лишь учебником и набором знаний, представленном в нем, в силу дозированного объема информации.

Компьютерные технологии, в частности, телекоммуникационные сети, дали возможность доступа к любой информации, позволили "раздвинуть стены школы", помогли индивидууму войти в мировое информационное пространство. Проблема поиска информации с применением новых информационных технологий получила в образовании преломление в виде дистанционного обучения. Термин "дистанционное обучение" появился

зadolго до развития компьютерных технологий и по определению обозначал и продолжает обозначать обучение на расстоянии, когда обучающий и обучаемый пространственно отделены друг от друга. К дистанционному обучению относят заочное обучение, где происходит обмен печатной корреспонденцией и периодические встречи учащихся и преподавателей во время экзаменационных и зачетных сессий. Такой вид обучения был широко распространен в основном в вузах нашей страны. За рубежом использовалось обучение на основе теле- и радиопередач. Существует несколько моделей такого обучения цели которых сводятся к следующим.

1. Предоставление возможности совершенствования и пополнения знаний в рамках действующих образовательных программ.

2. Выдача аттестата об образовании или присвоение соответствующей квалификации по результатам сдачи экзаменов.

3. Качественное заочное образование по разным областям знаний.

В последние годы наблюдается тенденция к разделению понятий "дистанционное обучение" и "заочное обучение", согласно которой за дистанционным обучением закрепляется значение "обучение на основе использования новейших средств информационный технологий", таких, как интерактивное видео, интерактивное телевидение, компьютерные телекоммуникации, мультимедиа. На основе проведенных исследований Лабораторией дистанционного обучения Института Общего Среднего Образования Российской Академии Образования был сделан вывод о том, что в нашей стране в ближайшее время наиболее реальна организация дистанционного обучения на базе компьютерных телекоммуникаций, как региональных, так и глобальных (Интернет).

Такое обучение может в качестве адресатов иметь, прежде всего:

- учащихся, желающих самостоятельно изучить какой-либо курс по тому или иному предмету (например, с целью подготовки в вуз);
- учащихся, которые желают углубить свои знания по тому или иному предмету (например, с целью подготовки в вуз);
- учащихся, нуждающихся в ликвидации пробелов в своих знаниях из-за пропуска занятий;
- учащихся с ограниченными способностями передвижения(дети-инвалиды), лишенных возможности посещать стационарную школу;
- учащихся, которые желают изучить какой-либо курс зарубежного учебного заведения (или пройти полный курс обучения по программе этого учебного заведения).

В связи с вышеизложенным возникает проблема создания образовательных курсов для дистанционного обучения по различным предметам, в том числе и по иностранному языку. В данной статье речь пойдет об электронном справочнике по грамматике немецкого языка для дистанционного обучения.

Известно, что при обучении любому предмету повышенное внимание следует уделять наиболее трудным для усвоения аспектам. При определении такого аспекта для предмета "немецкий язык" мы столкнулись с единодушным мнением специалистов, согласно которому грамматика этого языка настолько сложна и разнообразна, что не возникает сомнений относительно необходимости разработки специального курса по обучению этому аспекту языка. Грамматика - это та сфера языка, не владея которой человек не может осуществить полноценную коммуникацию. Грамотной речи можно добиться лишь доведя грамматический навык до автоматизма.

Итак, развитие дистанционного обучения с одной стороны, и потребность в изучении немецкого языка при акцентировании внимания на самом сложном его аспекте - грамматическом, с другой стороны, позволяет говорить о создании курса дистанционного обучения грамматике немецкого языка. В качестве предмета исследования рассматривается организация материала с учетом возможностей и специфики телекоммуникационных технологий, а также методика использования справочника по грамматике немецкого языка.

Организация материала в справочнике решается в трех уровнях: А, В, С.

Уровень С соответствует базовому уровню обученности для средней школы. Грамматический материал этого уровня достаточен для тех, кто желает изучить грамматику, не выходя за пределы знаний, определенных для средней школы.

Уровень В адресован тем, кто намерен выйти за рамки школьного курса. Если учащемуся недостаточно объема информации, предложенной в рамках уровня С и он ощущает потребность в углублении знаний по грамматике немецкого языка, то он получает возможность перехода на более высокий уровень, уровень В.

Уровень А может быть предложен всем тем, кто, желая изучить немецкий язык самостоятельно, нуждается в получении наиболее полного представления о грамматике немецкого языка. Уровень А, не претендуя на всеобъемлемость, является, тем не менее, довольно полным справочником по грамматике немецкого языка. Если учащемуся недостаточно сведений, полученных в результате работы со справочниками, дающими сведения на уровнях В и С, он может обратиться к уровню А, где информация по интересующему его вопросу представлена наиболее полно.

Кроме того, предполагается организация материала по трем вариантам.

Первый вариант - это справочник, содержащий только информацию в виде гипертекста. Ощувив потребность в получении данной информации, учащийся имеет возможность обратиться на соответствующий сервер, хранящий данную информацию. Учащийся может запросить электронный справочник целиком или выбрать по оглавлению интересующий его раздел и ознакомиться с ним.

Второй вариант предусматривает обеспечение обратной связи. Это значит, что учащийся может не только запросить информацию, но и, в случае необходимости, проконсультироваться со специалистом, имеющим отношение к данной проблеме. В этом случае предусматривается ссылка на электронный адрес, по которому учащийся в случае необходимости может обратиться к консультанту и получить необходимые разъяснения, а также выполнить задания, направленные на проверку понимания данного языкового явления или на его отработку.

Третий вариант мыслится как полностью автономный. Здесь предусмотрены не только получение информации, но и отработка владения каким-либо аспектом грамматики немецкого языка путем выполнения упражнений с целью достижения результата, определенного самим обучающимся.

Такая организация материала предполагает развитие навыков самоконтроля, а также обеспечивает индивидуализацию обучения.

Следует подчеркнуть, что разделение материала по трем уровням отнюдь не означает их существования отдельно друг от друга. Преимущество подачи материала в виде гипертекста в том, что учащийся ориентируясь на свой языковой опыт к моменту начала работы с гипертекстом, может выбрать для себя один из уровней, где информация преподносится в интересующем его объеме. Иными словами, уровень С, соответствующий базовому уровню для средней школы, допускает переход на более высокий уровень, если учащийся испытывает в этом потребность. Гипертекст позволяет переходить с уровня на уровень совершенно свободно. В соответствии с этим тот обучаемый, который переоценил уровень своей подготовки и начал изучение материала с уровня А или В, может соответственно при необходимости перейти на уровень В или С. Итак, размещение материала в виде гипертекста позволит учащимся выбирать требуемый объем информации, руководствуясь актуальными для себя в данный момент потребностями.

Для всех уровней предусмотрено деление материала на активный и пассивный грамматический минимум. На уровне С объем пассивного грамматического минимума

соответствует тому, который определен в Государственном Стандарте образования для средней школы. На уровне В увеличивается объем активной грамматики, однако грамматика для пассивного усвоения также присутствует, переходя в грамматику для активного усвоения на уровне А. На уровне А, как на наиболее полном, большая часть материала дается для активного усвоения.

Построение упражнений должно обеспечить прочность навыка. Определение последовательности и характера упражнений базируется на данных психологии о последовательности формирования навыков и умений. Особое внимание уделяется индивидуализации. Конечной же целью является закрепление полученных знаний, умение применять их в речевой практике, в коммуникативных ситуациях. Следует учитывать также трудности в усвоении грамматики немецкого языка при условии сформированности грамматических навыков в русском языке, который является родным языком обучаемых. Поэтому одной из главных методических задач является максимальное использование возможностей переноса грамматических навыков родного языка на иностранный и определение путей преодоления интерференции. Учет данного фактора должен найти свое выражение как в подаче материала, так и в заданиях, направленных на организацию его тренировки и применения. Указание на сходство грамматических явлений в родном и изучаемом языках должно облегчить усвоение материала, а демонстрации различий может предотвратить отрицательное влияние родного языка на изучаемый. Кроме вышеупомянутой межъязыковой интерференции, предполагается также учет внутриязыковой интерференции, что должно отразиться как в подаче материала, так и в упражнениях на его закрепление.

С точки зрения методической организации материала применяется разноуровневый подход, который предполагает преподнесение материала в соответствующей каждому уровню форме (с точки зрения доступности, посильности, формы подачи, стиля изложения и т.д.). В наиболее простой и краткой форме материал преподносится на уровне С. На уровне В усложняется форма подачи материала, а также увеличивается его объем. Помимо этого, вводится дополнительное количество научных терминов и понятий. Уровень А предусматривает пользователя с развитым абстрактным мышлением, способного воспринимать как усложненный и изобилующий терминами материал, так и довольно обширный объем этого материала. Кроме чисто информационной части, обучаемый может воспользоваться разделами, в которых помещаются упражнения на закрепление материала. Построение упражнений, их характер и последовательность базируются на данных психологии о формировании навыков. Особое внимание уделяется индивидуализации. Переход от одного упражнения к другому осуществляется по результатам консультации с

преподавателем либо самими учащимися. Конечной же целью является закрепление полученных знаний, умение применять их на практике, в коммуникативных ситуациях.

Следует, однако, принять во внимание ряд трудностей, возникающих в связи с техническим решением данного справочника. Нужно учитывать возможности имеющейся в нашей стране компьютерной техники, предназначенной для этих целей в более экономически развитых странах. Основной проблемой, подлежащей решению, следует считать в этом случае обеспечение быстрой обратной связи с целью сохранения такой черты телекоммуникаций, как интерактивность. Одним из основных требований к справочникам подобного рода является оперативность подачи материала. То обстоятельство, что скорость передачи материала в графическом режиме значительно ниже, чем в текстовом, диктует следующую альтернативу: красочно иллюстрированный материал в ущерб скорости передачи либо достаточно оперативная передача материала в ущерб изобразительным средствам. Таким образом, в ныне существующих условиях пользователь может выбирать между возможностью использовать только текст (в случае необходимости скорейшего получения информации), либо текст в сочетании с графикой (в этом случае скорость поступления информации замедляется).

В целом же следует отметить, что создание и использование такого справочника вполне осуществимо в ближайшем будущем. Эффективность обучения грамматике немецкого языка посредством телекоммуникаций подлежит проверке в ходе грядущего эксперимента.